পাঠ
पाठ 4

পুৰণি বন্ধু

পাণ্ডে : এম্পজন শুক্লা নেকি ?
पांडे : एइजन सुक्ला नेकि ?

শুক্লা : অ' কোন, পাণ্ডে দেখোন ! তুমি
सुक्ला : अ' कोन? पांडे देखोन! तुमि

হঠাতে স্পয়াত যে ?
हथाते इयात जे ?

পাণ্ডে : জানুৱাৰীৰ পৰা স্পয়াতে আছোঁ।
पांडे : जानवारीर परा इयाते आसों।

মিছামাৰী কেন্দ্ৰীয় বিদ্যালয়ত।
मिसामारी केंद्रिय बिद्यालयत। तुमि

তুমি

ক'ত আছা ?
कोत आसा ?

শুক্লা : মম্প ৰেলৱেত আছোঁ। তোমাৰ
सुक्ला : मोइ रेलवेत आसों। तोमार

পৰিয়াল লগত আছে নে ?
परियाल लगत आसे ने ?

পাণ্ডে : নাম্প। ল'ৰা ছোৱালী দুয়োম্প
पांडे : नाइ। लोरा सोआली दुयोताइ

ডেৰাডুনত পঢ়ি আছে। মাকো
देरादूनत पढ़ि आसे। माको

पुराना मित्र

पांडे : शुक्लजी हैं क्या -- ?

शुक्ला : ओ कौन? पांडे! बाह! तुम
अचानक

यहाँ कैसे ?

पांडे : जनवरी से यही हूँ। मिसामारी के केंद्रीय विद्यालय में। तुम कहाँ हो?

शुक्ला : मैं रेलवे में हूँ। तुम्हारा परिवार साथ में है क्या?

पांडे : नहीं, बेटी-बेटे दोनों ही देहरादून में पढ़ते हैं। (उनकी) माँ भी वहीं हैं।

তাতেম্প আছে। মম্প স্পয়াত অকলে

तातेइ आसे। मोइ इयात अकले थाकोँ। আৰু তুমি?

थाकों। आरु तुमि?

শুক্লা : মম্প পৰিয়াল লগত ৰাখিছোঁ। লগত

सुक्ला : मोइ परियाल लगत राखिसों। लगत

মা দেউতাও আছে। ছোৱালীজনীক

मा देउताओ आसे। सोआलीजनीक

কেন্দ্ৰীয় বিদ্যালয়ত দিছোঁ। বলা,

केन्द्रीय बिद्यालयत दिसों। बला,

আমাৰ ঘৰলৈ যাওঁ।

आमार घरलोइ जाओं।

পাণ্ডে : তুমি বোধহয় কোৱাৰ্টাৰ পাম্পছা!

पांडे : तुमि बोधहय कोवार्टार पाइसा!

শুক্লা : এৰা, ৰেলৱেৰ চাকৰিৰ সেম্পটোৱেম্প

सुक्ला : एरा, रेलवेर साकरिर सेइटोवेइ सुविधा। কোৱাৰ্টাৰ চহৰৰ মাজতে।

सुविधा। कोवार्टार सहरर माजते।

স্পয়াৰ পৰা মাত্ৰ এক কিলোমিটাৰ।

इयार परा मात्र एक किलोमिटार।

পাণ্ডে : আজি নাযাওঁ দিয়া। মোৰ এটা

पांडे : आजि नाजाओं दिया। मोर एता

मैं यहाँ अकेला रहता हूँ। और तुम?

शुक्ला : मेरा परिवार साथ में है। साथ में माता पिता भी हैं। लड़कियाँ केंद्रीय विद्यालय में (पढ़ती) हैं। चलिए, हमारे घर चलिए।

पांडे : लगता है तुम्हें कवार्टर मिल गया है!

शुक्ला : अरे रेलवे की नौकरी में यही तो (बस) सुविधा है। कवार्टर शहर के बीच में है। यहाँ से मात्र एक किलोमिटर है।

पांडे : आज नहीं, एक ज़रूरी काम है। चलो अपने कवार्टर का नम्बर दे दो।

জৰুৰী কাম আছে। বাৰু,
जरुरि काम आसे। बारु,

কোৱাৰ্টাৰৰ নম্বৰটোকে দিয়াচোন।
कोवार्टारर नम्बरटोके दियासोन।

শব্দাৰ্থ (शब्दार्थ)

असमीया शब्द	उच्चारण	अर्थ
এম্পজন	एइजन	यह जन (यह व्यक्ति)
কোন	कोन	कौन
দেখোন	देखोन	दिखते हैं
হঠাতে	हथाते	अचानक
স্পয়াত	इयात	यहाँ
পৰা	परा	से
ক'ত	कोत	कहाँ
পৰিয়াল	परियाल	परिवार
লগত	लगत	साथ
ল'ৰা	लोरा	लड़का
ছোৱালী	सोआली	लड़की
পঢ়ি আছে	पढ़ि आसे	पड़ रही है
মাকো	माको	माँ भी
তাতেস্প	तातेइ	वहीं
অকলে	अकले	अकेले
থাকোঁ	थाकों	रहता हूँ
ৰাখিছোঁ	राखिसों	(मैंने) रखा है
মা	मा	माँ
দেউতা	देउता	पिता
দিছোঁ	दिसों	(मैंने) दिया
	बला	चलिए

বলা	बोधहय	लगता है।
বোধহয়	साकरि	नौकरी
চাকৰি	सुबिधा	सुविधा
সুবিধা	मात्र	मात्र
মাত্ৰ	नाजाओं	नहीं जाता
নাযাওঁ	जरुरी	ज़रूरी
জৰুৰী		

अभ्यास

I. उदाहरण के अनुसार नीचे दिए गए वाक्यों का परिवरर्तन कीजिए।

उदाहरण

(क) এম্পজন শুক্লা নেকি ?
एइजन सुक्ला नेकि?

→ এম্পজন কোন -- শুক্লা নেকি ?
एइजन कोन -- सुक्ला नेकि?

1. এম্পজন পাণ্ডে নেকি ?
एइजन पांडे नेकि?
2. আপুনি ৰৈজন নেকি ?
आपुनि जॅइन नेकि?
3. এম্পজনী তোৰ ছোৱালী নেকি ?
एइजनी तोर सोआली नेकि?
4. এম্পখন কেন্দ্ৰীয় বিদ্যালয় নেকি ?
एइखन केन्द्रीय बिद्यालय नेकि?

(খ) মম্প গয়াত থাকোঁ।
मोइ गयात थाकौं।

→ মম্প গয়াত নাথাকোঁ।
मोइ गयात नाथाकौं।

1. তেওঁ কেন্দ্ৰীয় বিদ্যালয়ত পঢ়ে।
तेओं केन्द्रीय बिद्यालयत पढ़े।
2. মম্প ঘৰলৈ যাওঁ।
मोइ घरलोइ याओं।
3. মম্প কিতাপ চাওঁ।
मोइ किताप साओं।
4. তেওঁ চাহ খায়।
तेओं साह खाय।

5. এম্পটো তোমাৰ কোৱাৰ্টাৰ নেকি ?
एइटो तोमार कोवार्टार नेकि?

5. চেটাৰ্জীয়ে গল্প লিখে।
चेटार्जीये गल्प लिखे।

II. एक वाक्य में उत्तर दीजिए :

उदाहरण:

(क) তুমি ক'ত থাকা ?
तुमि कोत थाका?

→ মম্প অসমত থাকোঁ।
मोइ असमत थाकों।

(ख) সেম্পজন গুপ্তা নেকি ?
सेइजन गुप्ता नेकि?

→ হয়, সেম্পজন গুপ্তা।
हय, सेइजन गुप्ता।

1. শুক্লা ক'ত আছে ?
सुक्ला कोत आसे?

2. পাণ্ডেৰ ল'ৰাম্প ক'ত পঢ়ি আছে ?
पांडेर लोराइ कोत पढ़ि आसे?

3. পাণ্ডে ক'ত অকলে থাকে ?
पांडे कोत अकले थाके?

4. কোনে কোৱাৰ্টাৰ পাম্পছে ?
कोने कोवार्टार पाइसे?

5. কোৱাৰ্টাৰ স্পয়াৰ পৰা কিমান দূৰ ?
कोवार्टार इयार परा किमान दूर?

1. এম্পখন মিছামাৰী নেকি ?
एइखन मिसामारी नेकि?

2. এম্পখন কেন্দ্ৰীয় বিদ্যালয় নেকি ?
एइखन केन्द्रीय बिद्यालय नेकि?

3. পাণ্ডেৰ লগত পৰিয়াল আছে নে ?
पांडेर लगत परियाल आसे ने?

4. শুক্লাৰ লগত দেউতাক আছে নে ?
सुक्लार लगत देउताक आसे ने?

5. শুক্লাৰ কোৱাৰ্টাৰ চহৰৰ মাজতে নেকি ?
सुक्लार कोवार्टार सहरर माजते नेकि?

III. कोष्ठक में कुछ हिन्दी शब्द दिए गए हैं। उनके समानार्थक असमिया शब्दों से खाली जगह भरिए :

उदाहरण :

তুমি _____ স্পয়াত ? (अचानक)

तुमि _____ इयात?

→ তুমি হঠাতে শ্পয়াত।
तुमि हठाते इयात।

1. জানুৱাৰীৰ পৰা _____ আছোঁ? (यहाँ)
जानुवारीर परा _____ आसों।

2. তুমি এতিয়া _____ আছা ? (कहाँ)
तुमि एतिया _____ आसा?

3. তোমাৰ _____ পৰিয়াল আছে নে? (साथ)
तोमार _____ परियाल आसे ने?

4. বলা, আমাৰ ঘৰলৈ _____। (जाए)
बला, आमार घरलोइ _____।

5. মোৰ কোৱাৰ্টাৰ চহৰৰ _____। (बीच में)
मोर कोवार्टार सहरर _____ ।

6. মম্প আজি তোমাৰ ঘৰলৈ _____। (नहीं जाता)
मोइ आजि तोमार घरलोइ _____।

IV. उदाहरण के अनुसार वाक्य में कर्तापद जोड़िए :

उदाहरण :

জানুৱাৰীৰ পৰা শ্পয়াতে আছোঁ।
जानुवारीर परा इयाते आसों।

→ মম্প জানুৱাৰীৰ পৰা শ্পয়াত আছোঁ।
मोइ जानुवारीर परा इयात आसों।

1. মিছামাৰী বিদ্যালয়ত আছোঁ।
   मिसामारी बिद्यालयत आसो।

2. স্পয়াত ক'ত আছা ?
   इयात कोत आसा?

3. মোৰ লগত আছে।
   मोर लगत आसे।

4. বোধহয় কোৱাৰ্টাৰ পাম্পছা।
   बोधहय कोवार्टार पाइसा।

5. পৰিয়াল লগত ৰাখিছোঁ।
   परियाल लगत राखिसों।

V. उदाहरण के अनुसार प्रश्नवाची वाक्य बनाइए।

उदाहरण :

(ক) শুক্লা ৰেলৱেত আছে।
सुक्ला रेलवेत आसे।

→ শুক্লা ক'ত আছে ?
सुक्ला कोत आसे ?

1. পাণ্ডেৰ ছোৱালী ডেৰাডুনত আছে।
   पांडेर सोआली देरादुनत आसे।

2. পাণ্ডেৰ ঐ জৰুৰী কাম আছে।
   पांडेर एटा जरुरी काम आसे।

3. কোৱাৰ্টাৰ স্পয়াৰ পৰা এক কিলোমিটাৰ দূৰত।
   कोवार्टार इयार परा एक किलोमिटार दुरत।

(খ) এম্পজন পাণ্ডে।
एइजन पांडे।

→ এম্পজন পাণ্ডে নে ?
एइजन पांडे ने?

1. তুমি ভালে আছা ?
   तुमि भाले आसा?

2. তোমাৰ লগত পৰিয়াল আছে।
   तोमार लगत परियाल आसे।

3. ল'ৰাৰ মাক গয়াত আছে।
   लोरार माक गयात आसे।

4. কোৱাৰ্টাৰ চহৰৰ মাজতে।

4. শুক্লাম্প কোৰ্ৱাৰ পাম্পছে।
   सुक्लाइ कोवार्टार पाइसे।
5. শুক্লাৰ ছোৱালী কেন্দ্ৰীয় বিদ্যালয়ত পঢ়ে।
   सुक्लार सोआली केन्द्रीय बिद्यालयत पढ़े।

कोवार्टार सहरर माजते।

5. পাণ্ডেম্প চাকৰি পাম্পছে।
   पांडेइ साकरि पाइसे।

VI. उदाहरण के अनुसार नीचे दिए गए शब्दों को सही क्रम में रखकर वाक्य बनाइए।

उदाहरण :

ল'ৰাটোক দিছোঁ বিদ্যালয়ত কেন্দ্ৰীয়
लोरातोक दिसों बिद्यालयत केन्द्रीय

→ ল'ৰাটোক কেন্দ্ৰীয় বিদ্যালয়ত দিছোঁ ।
लोरातोक केन्द्रीय बिद्यालयत दिसों।

1. পৰিয়াল মি. শুক্লাম্প ৰাখিছে লগত
   परियाल मि. सुक्लाइ राखिसे लगत
2. অকলে মি. চৌধুৰী শ্পয়াত থাকে
   अकले मि. सौधुरी इयात थाके
3. এক কিল'মিটাৰ মাত্ৰ কোৰ্ৱাৰ শ্পয়াৰ পৰা
   एक किलोमिटार मात्र कोवार्टार इयार परा
4. পঢ়ি আছে ডেৰাডুনত দুটাম্প ল'ৰা-ছোৱালী
   पढ़ि आसे देरादुनत दुटाइ लोरा-सोवाली

VII. विस्तार से उत्तर दीजिए :

1. পাণ্ডেৰ পৰিয়ালৰ বিষয়ে দুআষাৰ লিখা।

पांडे के परिवार के बारे में दो-तीन वाक्य लिखो।

2. শুক্লাৰ ঘৰত কোন কোন আছে ?
   सुक्ला के घर में कौन कौन हैं?

3. পাণ্ডে শুক্লাৰ ঘৰলৈ আহিব নে?
   क्या पांडे सुक्ला के घर जायेगा? यदि हाँ तो क्यों?

पढ़िए और समझिए।

সাধাৰণ কথা বতৰা साधारण बातचीत
साधारण कथा बतरा

এম্পখন বিদ্যালয় হয় নে? অধ্যাপকসকলৰ কোৱাৰ্টাৰ কোনফালে? অসমীয়া অধ্যাপক
एइखन बिद्यालय हय ने? अध्यापकस़कलर कोवार्टार कोनफाले? अस़मीया अध्यापक

কোৱাৰ্টাৰত থাকে নে? তেওঁ সদায় শ্ৰেণীলৈ আহে নে? তেওঁৰ ঘৈণীয়েক লগত থাকে
कोवार्टारत थाके ने? तेआँ स़दाय श्रेणीलोइ आहे ने? तेआँर घैनीयेक लगत थाके

নে? এম্পজন অনিল চৌধুৰী নহয়। তেওঁ স্পয়াত নাথাকে। তেওঁ কোৱাৰ্টাৰ
निविचाৰে।
ने? एइजन अनिल सौधुरी नहय। तेओं इयात नाथाके। तेआँ कोवार्टार निविसारे।

তেওঁ প্ৰায়ে অফিচলৈ নাহে। তেওঁৰ ঘৈণীয়েক লগত নাথাকে। চৌধুৰীয়ে লাহ-বিলাহ
तेआँ प्राये अफिसलोइ नाहे। तेआँर घैनीयेक लगत नाथाके। सौधुरीये लाह-विलाह

নকৰে। তেওঁ বাহিৰলৈ বৰকৈ নাযায়।
नकरे। तेआँ बाहिरलोइ बरकोइ नाजाय।

তুমি কেতিয়া শোৱা ? ৰাতি কেম্পবাৰ উঠা ? মম্প দহ বজাত শোঁ। মম্প ৰাতি
প্ৰায়ে
तुमि केतिया सोवा? राति केइबार उठा? मोइ दह बजात स़ों। मोइ राति प्राये

নুঠোঁ। তুমি বোধহয় কোৱাৰ্টাৰত থাকা। মম্প কোৱাৰ্টাৰত নাথাকোঁ।
नुथों। तुमि बोधहय कोवार्टारत थाका। मोइ कोवार्टारत नाथाकों।

তম্প ক'ত চাকৰি কৰ ? তম্প ক'ত থাক ? তম্প কোৱাঁৰ পাম্পছ নে ? তম্প পৰিয়াল

तोइ कोत साकरि कर? तोइ कोत थाक? तोइ कोवार्टार पाइस ने? तोइ परियाल

লগত ৰাখিছ নে? তম্প দেউতাক আনিছ নে? তোৰ কোৱাঁৰ ওচৰতে নেকি?

लगत राखिस ने? तोइ देउताक आनिस ने? तोर कोवार्टार ओसरते नेकि?

नये शब्द

असमिया शब्द	उच्चारण	हिन्दी अर्थ
অধ্যাপক	अध्यापक	अध्यापक
কোনফালে	कोनफाले	किस दिशा में
সদায়	स़दाय	रोज, सदा
ঘৈণীয়েক	घैनीयेक	(उनकी) पत्नी
নিবিচাৰে	निविसारे	नहीं चाहते
লাহ-বিলাহ	लाह-विलाह	विलासिता
বাহিৰলৈ	बाहिरलोइ	बाहर (को)
বৰকৈ	बरकोइ	खूब
কেতিয়া	केतिया	कब
শোৱা	स़ोवा	सो जाओ
ৰাতি	राति	रात
বজাত	बजात	बजे
প্ৰায়ে	प्राये	प्रायः, लगभग

अभ्यास

I. उत्तर दीजिए।

1. চৌধুৰী কোৱাৰ্টাৰত থাকে নে ?
   सौधुरी कोवार्टारत थाके ने?
2. তেওঁ সদায় অফিচলৈ আহে নে ?
   तेओँ सदाय अफिसलोइ आहे ने?
3. চৌধুৰীৰ ঘৈণীয়েক লগত থাকে নে ?
   सौधुरीर घैनीयेक लगत थाके ने?
4. মম্প কেম্প বজাত উঠোঁ ?
   मोइ केइ बजात उठों?
5. মম্প কোৱাৰ্টাৰত থাকোঁ নে ?
   मोइ कोवार्टारत थाकों ने?

II. खाली जगह भरकर वाक्य पूरे कीजिए :

1. অধ্যাপকসকলৰ কোৱাৰ _____ ?
   अध्यापकसकलर कोवार्टार _____?
2. অধ্যাপক কোৱাৰত থাকে _____ ?
   अध्यापक कोवार्टारत थाके _____?
3. তেওঁ _____ শ্ৰেণীলৈ নাহে।
   तेओं _____ श्रेणीलोइ नाहे।
4. চৌধুৰী _____ বাহিৰলৈ নোলায়।
   सौधुरी _____बाहिरलोइ नोलाय।
5. তুমি _____ শোৱা।
   तुमि _____सोवा।

6. তোৰ কোৱাৰ্টাৰ _____ নেকি ?

तोर कोवार्टार _____ नेकि?

III. हिंदी में अनुवाद कीजिए :

প্ৰসাদ যোৰহাটলৈ নতুনকৈ আহিছে। তেওঁ পৰিবেশ বিজ্ঞানৰ অধ্যাপক। তেওঁক এটা ভাল ভাড়াঘৰ লাগে। তেওঁৰ পৰিয়াল ডাঙৰ। তেওঁৰ ল'ৰাম্প যোৰহাট ইঞ্জিনিয়াৰিঙত পঢ়ে। ছোৱালীজনী জে. বি. কলেজত ভৰ্ত্তী হৈছে।

प्रसाद जोरहाटलोइ नतुनकोइ आहिसे। तेओँ परिबेस़ बिज्ञानर अध्यापक। तेओँक एटा भाल भाड़ाघर लागे। तेओँर परियाल डाङर। तेओँर लोराइ जोरहाट इनजिनियारिङत पढ़े। सोवालीजनी जे.बि. कलेजत भर्त्ती होइसे।

IV. असमिया में अनुवाद कीजिए :

दिखऔ नदी शिवसागर नगर के पास से बहती है। यहाँ नदी का दृश्य बहुत सुन्दर है। इसके किनारे 'सरागुड़ि सपोरि' एक देखने लायक जगह है। यहाँ आजान पीरकी दरगाह है। हिन्दू मुसलमान दोनों आजान पीर को मानते हैं।

V. प्रेमकुमार का व्यवसाय के बारे में एक अनुच्छेद लिखिए।

टिप्पणियाँ

1. নেকি (नेकि) : यह 'নে' (ने) का सम्प्रसारित रूप है। 'हाँ' या 'नहीं' उत्तर की उम्मीद रखते हुए प्रश्न में 'নেকি' (नेकि) जोड़ा जाता है।

2. মাকো (माको) : 'মাক' (माक) का अर्थ होता है, 'उनकी या उनलोगों की माँ'। असमिया भाषा में हर संबंधवाचक शब्द का (माँ, पिता आदि) का जिस पुरुष के साथ संबंध होता है इसका अलग अलग रूप होता है। जैसे --

মোৰ	मोर	তোমাৰ	तोमार	তোৰ	तोर	আপোনাৰ	आपका/उनका
	देउता		देउतारा		देउतार	দেউতাক	देउताक
দেউতা	मा	দেউতাৰা	मारा	দেউতাৰ	मार	মাক	माक
মা	भनी	মাৰা	भनीयेरा	মাৰ	भनीयेर	ভনীয়েক	भनीयेक
ভনী	साहु		साहुवेरा		साहुवेर	শাহুৱেক	साहुवेक
শাহু		ভনীয়েৰা		ভনীয়েৰ			
		শাহুৱেৰা					
				শাহুৱেৰ			

3. অপাদান কাৰক (अपादान कारक) : असमिया भाषा में अपादान कारक के लिए कोई स्वतंत्र विभक्ति नहीं है। मूल पद के संबंध कारक का रूप के साथ 'পৰা' (परा) जोड़ने से अपादान पद बनता है। जैसे --

গছ + পৰা = গছৰ পৰা गछ + परा = गछर परा

কলিকতা + পৰা = কলিকতাৰ পৰা कलिकता + परा = कलिकतार परा

4. এ (ए), এম্প (एइ) : किसी शब्द पर विशेष जोर देने के लिए '-এ' (-ए) या '-এম্প' (-एइ) जोड़ा जाता है। जैसे --

স্পয়াত + -এ > স্পয়াতে इयात + -ए > इयाते

স্পয়াত + -এম্প > স্পয়াতেম্প इयात + -एइ > इयातेइ

তাত + -এ > তাতে तात + -ए > ताते

তাত + -এম্প > তাতেম্প तात + -एइ > तातेइ

5. জনী (-जनी) निर्देशवाचक : यह निर्णयात्मक स्त्री लिंग का प्रत्यय है। किसी स्त्री विशेष को संबोधित करने के लिए विशेष (संज्ञा) पदों के साथ '-জনী' (-जनी) जोड़ा जाता है। पुंलिंग में '-জন' (-जन) जोड़ा जाता है। जैसे --

ছোৱালীজনী	सोआलीजनी
মানুহজন	मानुहजन
ল'ৰাজন	लोराजन